

# 认知语言学新趋势: 学科融合与范式多元

——首届“认知语言学与语用学(理论与应用)”国际学术研讨会述评

汪徽<sup>1,2</sup>, 辛斌<sup>2</sup>, 张辉<sup>2</sup>

(1. 南京信息工程大学 语言文化学院, 江苏 南京 210044; 2. 南京师范大学 外国语学院, 江苏 南京 210097)

2014年10月24日至26日,由国际认知语言学前主席、南京师范大学特聘教授 Klaus-Uwe Panther 发起和组织的“第一届认知语言学与语用学(理论与应用)”国际学术研讨会在南京师范大学召开。出席研讨会的有概念整合理论创始人 Gilles Fauconnier 教授、认知应用语言学家 Jeannette Littlemore 教授等国内外学者 120 余人。本次研讨会是首届以认知语言学和语用学的结合为主题的国际研讨会,体现出以下鲜明特色:

(一) 视野国际化。国际化是本次会议的重要特色之一。会议的组织 and 运作完全遵循国际学术会议惯例,工作语言为英语,开幕式现场使用同声传译,会议手册也采用英文,所有的发言及讨论都用英文进行。与会学者分别来自 10 个国家:澳大利亚、比利时、加拿大、中国、爱沙尼亚、法国、德国、日本、新加坡、波兰(以英文国名的字母为序)。提交的论文分别代表各国的最新成果,反映了认知语言学和语用学研究的国际发展动态。本次研讨会为认知语言学和语用学领域的国内外学者创造了一个相互交流和学习的平台,是一场具有国际水准的学术盛会。

(二) 研究内容多样化。本次研讨会的主题为:1) 语言结构与语用功能的认知基础;2) 认知语言学方法在语言教学及其它领域的应用。与会学者提交的论文涉及了认知语言学和语用学研究主要研究领域,涵盖面很广,主要包括:心理空间及概念整合;认知语言学视角的言语行为研究;认知语言学在外语教学中的应用;语法和语篇中的转喻与隐喻研究;语言类型学与认知语言学研究;跨语言的构式研究;认知语言学分析的神经与心理依据;认知语言学在话语分析中的应用等。有宏观的理论探讨,也有微观的具体语言现象的分析;有传统的研究范式,也展示了新兴的研究范式。

(三) 研究方法多元化。学者们提交的论文在研究方法上体现出多元化的特色。针对不同的研究内容和研究问题,采用了不同的方法:有传统的完全内省法和实验内省法,也有行为实验法,还有近年来逐渐兴起的语言类型学研究法、语料库研究法、多模态分析法和神经认知实验法。多种研究方法的汇集,反映出近年来语言学研究方法论上的多元趋势。

研讨会共邀请六位专家做主旨发言。概念整合理论创始人、美国加州大学圣地亚哥分校认知科学系的 Gilles Fauconnier 教授在题为“映现与压制”(“Mappings and compression”)的发言中指出,语言学经常关注人类语言的本质问题,如语言是否是人类与生俱来的能力;语言是否存在于人的大脑的特定部位;在世界不同语言的多样性背后是否存在一致性;语言的结构和机制是怎样的。认知科学关注的问题则更总体、更单纯,即人类(和非人类)的思维和行动的本质是什么。上述问题的重要交点之一是认知映现(cognitive mapping)研究,我们所使用的很多术语,如心理学中的“类比”、语言学中的“隐喻”、“转喻”、“整合”等,都是对一系列来源于不同运作的表面产品的概括性

词汇,而概念整合理论可以运用映现、压制和重要关系等概念揭示隐喻、转喻背后隐藏的原则和运作。Fauconnier 教授通过对具体语料的详细分析证明了这一观点。

中国认知语言学学会会长、上海外国语大学束定芳教授的发言题目是“非字面意义理解中的隐喻先用现象”(“Metaphorical pre-emptiveness in non-literal linguistic interpretation”)。他指出,在非字面意义理解中,隐喻比转喻占优先权。如当一个人被称作“a flower”,人们通常会把“a flower”理解为隐喻,即“一个像花一样美丽的人”,虽然“a flower”也可理解为转喻,如指“一个经常在口袋里戴一朵花的人”。为了检验这一推断,束教授设计了一个问卷调查,其中包含 20 个非字面意义表达,并请 100 名大学生根据自己的理解在隐喻意义、转喻意义和其它意义中作出选择。结果显示,选择隐喻意义的超过了 95%。束教授分析了这种隐喻先用现象的原因:在理解非字面表达时,人们通常先想起字面意义,然后运用已有知识检验字面意义是否适用,当已有知识不支持字面意义或者没有理解为转喻意义的理由(二者之间有特别的邻近关系)时,人们的选择就是隐喻意义。

英国伯明翰大学的 Jeannette Littlemore 教授的发言题目为“跨语言、跨文化背景下的语言、视觉隐喻和转喻理解”(“Understanding linguistic and visual metaphor and metonymy in cross-linguistic and cross-cultural contexts”)。她指出,不同语言和文化中的隐喻和转喻虽然存在一定共性,但是也显示出很大差异。因为受语言文化背景的影响,不同的人对同一个隐喻或转喻的理解也存在差异。Jeannette Littlemore 教授以来自英国、中国、西班牙和日本的受试为研究对象,调查了他们在隐喻和转喻理解上的异同。使用的语料涉及隐喻、转喻和隐转喻(metaphonymy),语料形式包括书面语、口语和广告中的意象。结果显示:除了意料中的隐喻和转喻理解的跨语言差异以外,同一国家的人因个人经历不同、对语义的预期不同,对于母语中的隐喻和转喻的理解也存在差异。Littlemore 教授还在跨文化交际理论和比喻意义理解理论的基础上讨论了这一结果的意义。

南京师范大学刘宇红教授的发言“中国寓言式隐喻的形式和语义结构”(“The formal and semantic structure of Chinese parable-type metaphors”)以我国第一本佛教寓言故事集《百喻经》为例,分析了中国寓言式隐喻的特征和解读模式。《百喻经》中的寓言呈现出四维结构和表层情节(surface-plot)意象图式。这些寓言的语义结构会引起认知映射和情感映射。形式结构决定了语义映射,体现为认知映射依赖于表层情节意象图式。在认知映射中,知识映射是基础,但是只有情感映射可以决定读者的观念意志和行为意志。情感以空位(slot)为载体,情感映射以空位映射(slot mapping)为依托,并加强了关系、属性和知识的映射。

中国认知语言学学会秘书长、南京师范大学张辉教授的发言题目是“字面语境和比喻语境中汉语三字熟语及其变体的加工:事件相关电位研究”(“Processing Chinese three-character idioms and their variants in literally and figuratively biased contexts: An ERP study”)。汉语中有很多三字熟语,如“走后门”,字面意义是“从后面的门进出”,比喻意义是“通过托关系、找有权势的人帮忙来达到某种目的”。“走后门”是这一熟语的基本形式,而基本形式可能会根据具体语境发生变化,如“走了三次后门”,意思为“三次通过托关系、找有权势的人帮忙来达到某种目的”。对于熟语及其变体在具体语境中是如何被加工的,学界尚存在争议,需要更多的研究加以厘清。张教授运用事件相关电位(ERP)实验方法调查了汉语中的三字熟语(如“走后门”)及其变体(如“走了三次后门”)在字面语境和比喻语境中加工过程的时长和神经活动。结果显示,在字面语境和比喻语境中,三字熟语和它们的变体的加工非常类似,在 N400 和持续晚期负波(sustained late negativity)上没有差异。这一结果跟认知语言学和关联理论的推理相背。此外,还证明了语境在熟语及其变体加工过程中的辅助作用。

国际认知语言学学会前主席、德国汉堡大学教授、南京师范大学特聘教授 Klaus-Uwe Panther 的报

告“*What do you think you're doing? ——用 wh-问句来表情*”(“*What do you think you're doing? ——exploiting Wh-questions for expressive purposes*”)综合了认知语言学的构式主义方法和语用学的研究方法,是对会议主题的完美阐释。Panther 教授从现代美国英语语料库中选取了一些 Wh 开头的疑问句,分析了它们的言语行为构式意义。这些语句都有可辨识的源意义(source meaning),而这些意义通常完全被高度突显的情感和评价性目标意义(target sense)背景化。Panther 教授运用“言语行为场境(speech act scenario)”理论解释了这些句子的表情目标意义如何在概念和语用上与源意义相联系,并指出这些表情构式(expressive constructions)的目标意义是通过一系列转喻“转换(shifts)”激发的。

会议设两个分会场,有 40 多位国内外学者宣读了论文,分别就心理空间与概念整合理论、概念转喻和提喻、构式语法、认知语言学在话语分析中的应用、认知语言学和语用学、神经语言学与心理语言学等众多议题展开了讨论。学者们的发言各具风格,或科学严谨、或生动有趣,令在场的听众深受启发。发言后的听众提问也很有特色:有对内容的进一步讨论,有对研究方法的探讨,其中也不乏对研究局限性的尖锐批判。

本次研讨会体现出认知语言学和语用学研究最新的进展和特点,并折射出认知语言学领域的如下趋势:

(一) 传统研究领域的进一步拓展。认知语言学以第二代认知科学和体验哲学为理论背景,在反对主流语言学转换生成语法的基础上诞生,兴起于 20 世纪 80 年代。认知语言学的经典研究领域是范畴化理论、认知模型、原型理论、意象图式、隐喻、转喻、概念化和构式等。经过 30 多年的发展,已取得了较丰富的成果,但是这并不意味着这些传统主题的研究已经穷尽。以隐喻研究为例,有 4 篇主题发言、6 篇分会场发言的主题是隐喻,另外有多篇论文虽然没有直接探讨隐喻,但在论述中也涉及隐喻,说明这一经典主题仍具有经久不衰的生命力。此外,值得注意的是,研讨会中涉及隐喻的研究中,很多学者采用了新的研究视角和方法,如 Littlemore 教授引入了跨文化交际视角,束定芳教授运用了实证研究法,孙亚教授和张立新教授把隐喻研究推广到语篇层面。未来的认知语言学研究将进一步通过引入新视角和新方法来拓展这些传统研究领域,提高研究的广度和深度。

(二) 与相关学科的融合。认知语言学理论的创立本身就是建立在借助认知心理学等学科研究成果的基础之上的,也就是说认知语言学从一开始就是跨学科的研究[2: 1-5]。本次研讨会的发言中,有与会议主题相契合的认知语言学和语用学研究的汇合,如 Panther 教授的主题发言和陈新仁教授的题为“*Interpreting euphemisms as situated social cognition: A relevance-theoretic account*”的发言;也有认知语言学和语言类型学的融合,如 Littlemore 教授的主题发言;还有认知语言学和神经语言学的融合,如张辉教授的主题发言和徐晓东博士的发言“*When a causal assumption is not satisfied by reality: Differential brain responses to concessive and causal relations during sentence comprehension*”;也有认知语言学与批评话语分析(CDA)的结合,如孙亚教授的发言“*Metaphor use in Chinese and U. S. corporate mission statements: A cognitive sociolinguistic analysis*”和张立新教授的发言“*The narrative configuration of metaphor and the study of discourse order in diplomatic dialogues*”。认知语言学具有广泛的应用空间,和很多相关学科之间都有融合的可能性,如认知语言学和 CDA 有各自的理论特色,同时也都存在理论上的缺陷,二者具有较强的互补性。CDA 可以使认知语言学更多地关注社会,认知语言学可以为 CDA 提供更多的方法选择[3: 12-19]。认知语言学将继续深化和相关学科的交流,借鉴其它学科的理论和方法,通过学科间的碰撞与交融不断产出创新成果。

(三) 研究方法的多元化发展。认知语言学的早期研究多以内省法为主,但是内省法具有主观

性太强、缺乏普遍解释力等弱点 [2: 52 - 56]。随着学科的日益成熟,传统的内省法无法完全满足不断深化的研究工作的需求,各种新的研究方法开始不断涌现。如语料库研究法通过计算机对海量的真实语言数据进行系统和穷尽的分析;神经实验法运用医学设备来观察语言认知加工中的神经机制,可以有力地验证认知语言学的理论假设。本次会议集中展示了认知语言学研究中的各种方法,充分证明了这些方法可以解决不同层面的问题。认知语言学将在与其它学科融合的过程中,开创新的研究方法,并综合运用不同的方法,实现方法间的互补,深刻地揭示人类语言认知的本质。

#### 参考文献:

- [1] 束定芳. 认知语言学研究方法、研究现状、目标与内容 [J]. 西华大学学报(哲社版) 2013 (3): 52 - 56.
- [2] 辛斌, 李曙光. 认知语言学理论的发展、应用及跨学科研究——第四届全国认知语言学研讨会综述 [J]. 外语研究 2006 (5): 1 - 5.
- [3] 张辉, 江龙. 试论认知语言学 with 批评话语分析的融合 [J]. 外语学刊 2008 (5): 12 - 19.
- [4] Booklet of the First International Conference on Cognitive Linguistics and Pragmatics: Theory and Practice, 2014.

基金项目: 2014 年度江苏省社科应用精品工程外语类课题(14jsyw - 43)、国家社会科学基金重点项目(14AYY009)和南京师范大学特聘教授科研启动基金的研究成果。

收稿日期: 2014 - 11 - 25

作者简介: 汪徽 (1976 -) 女, 副教授, 南师大博士生硕导。研究方向: 理论语言学、批评语言学。

辛斌 (1959 -) 男, 教授, 博士, 博导。研究方向: 语用学、篇章语义学、批评语言学。

张辉 (1964 -) 男, 南京师范大学特聘教授, 博士, 博导。研究方向: 认知语言学, 神经语言学。

